

Marc Chagall sobre el caso Dreyfus

15 de julio de 1935

Texto en ruso

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Una nueva perspectiva sobre el caso Dreyfus ante el infortunio de los judíos en los años treinta.

AMIC-3A-0021-065

El caso Dreyfus.

[...]

En mi imaginación, el capitán judío Dreyfus, con sus charreteras y su escarapela, refulgía con todos los tonos del arcoíris, entre los que destacaba por su intensidad el rojo. El niño que era yo entonces quería cambiarse por él: que él estuviera en Vítebsk y yo en París. De noche, sin embargo, conforme oscurecía dejaban de distinguirse las casas y las cercas. Contra el cielo moribundo titilaban uno, dos faroles. Los judíos salían de sus tiendas y volvían a sus casas, cansados, encorvados, con la mirada gacha. Apenas se dibujaban sus semblantes en contraste con la tierra. Cómo me hacían sufrir sus narices puntiagudas y sus barbas... Me parecía que Dios y todos los ángeles lloraban juntos por nuestro destino. Dreyfus, tan lejano, se me antojaba una de nuestras múltiples desgracias...

Y me arrancaba mi pelo rizado y despreciaba mis ojos azules de niño, porque había gente que nos humillaba, a unos poetas y pintores como nosotros, a un pueblo como el nuestro, incomprendido por todos...

Chagall, 15 de julio de 1935.

Marc Chagall sobre el Congreso Sionista de Praga

1933 [?]

Texto en ruso

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Sobre la necesidad de que los judíos se defiendan en época de persecuciones.

AMIC-3A-0011-005

Cualquier movimiento de los judíos para defender sus derechos, sus aspiraciones y sus ideales es de una utilidad evidente, sobre todo en una época en la que está bien visto perseguir a los judíos.

Sin embargo, no es lo mismo una reunión de pocas personas que una conferencia, y ya no hablemos de un congreso.

Actualmente solo se considera valioso y útil aquello cuyo resultado posee una cualidad y una forma.

Un cuadro puede tener distintos tamaños, pero, al margen de ello, seguirá siendo un cuadro siempre y cuando su cualidad y su forma sean las de un cuadro. Lo mismo ocurre con un congreso, una exposición o cualquier otra iniciativa tomada por judíos: tiene que estar hecho con las cualidades mencionadas. Vayan, en este sentido, mis deseos de buena suerte.

[En yidis:] Marc Chagall

«Les Juifs» [Los judíos], *Échos de Notre Temps*

septiembre de 1933

Artículo de prensa en francés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

**«Polémique. L'affaire Chagall»
[Polémica. El caso Chagall],
*Les Beaux-Arts de Bruxelles***

1938

Artículo de prensa en francés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Sobre la negativa del Musée des Beaux-Arts de Bruselas a comprar obras del «judío ruso» Marc Chagall.

Avrom Valt-Liessin, *Lider un poemen* [Cantos y poemas]

Nueva York, Forverts Association, 1938

Libro en yidis

Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme, París

Estos poemas de Avrom Valt-Liessin dedicados a la persecución sufrida por los judíos fueron publicados en 1939 en la revista *Di Tsukunft* de la Forverts Association con ilustraciones de Marc Chagall. Los treinta y cuatro dibujos expresan la nostalgia del mundo judío tradicional y el aprecio por las figuras heroicas de la Biblia.